

Rom

Chapter 1

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

1 Παῦλος, δοῦλος Χριστοῦ, Ἰησοῦ κλητὸς ἀπόστολος, ἀφωρισμένος εἰς
保罗 仆人 基督的 耶稣 蒙召的 使徒 被分别出来的 -为了
[G3972](#) [G1401](#) [G5547](#) [G2424](#) [G2822](#) [G0652](#) [G0873](#) [G1519](#)
εὐαγγέλιον Θεοῦ,
福音 神的
[G2098](#) [G2316](#)

耶稣基督的仆人保罗，奉召为使徒，特派传神的福音。

2 ὃ προεπηγγείλατο, διὰ τῶν προφητῶν αὐτοῦ, ἐν γραφαῖς ἁγίαις,
-这 祂预先应许了 -借着 -这些 先知们 祂的 -在 经文 圣的
[G3739](#) [G4279](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4396](#) [G0846](#) [G1722](#) [G1124](#) [G0040](#)

这福音是神从前藉众先知在圣经上所应许的，

3 περὶ τοῦ Υἱοῦ αὐτοῦ, τοῦ γενομένου ἐκ σπέρματος Δαυὶδ, κατὰ σάρκα,
-关于 -这 儿子 祂的 -这 生的 -从 后裔 大卫 -按照 肉体
[G4012](#) [G3588](#) [G5207](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1096](#) [G1537](#) [G4690](#) [G1138](#) [G2596](#) [G4561](#)

论到他儿子—我主耶稣基督。按肉体说，是从大卫后裔生的；

4 τοῦ ὀρισθέντος Υἱοῦ Θεοῦ ἐν δυνάμει, κατὰ πνεῦμα ἁγιωσύνης, ἐξ
-这 被立为 儿子 神的 -在 大能中 -按照 灵 圣洁的 -从
[G3588](#) [G3724](#) [G5207](#) [G2316](#) [G1722](#) [G1411](#) [G2596](#) [G4151](#) [G0042](#) [G1537](#)
ἀναστάσεως νεκρῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, τοῦ Κυρίου ἡμῶν;
复活 死人的 耶稣 基督 -这 主 我们的
[G0386](#) [G3498](#) [G2424](#) [G5547](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#)

按圣善的灵说，因从死里复活，以大能显明是神的儿子。

5 δι' οὗ ἔλαβομεν χάριν καὶ ἀποστολήν εἰς ὑπακοήν πίστεως, ἐν
-借着 -祂 我们领受了 恩典 -和 使徒职分 -为了 顺服 信心的 -在
[G1223](#) [G3739](#) [G2983](#) [G5485](#) [G2532](#) [G0651](#) [G1519](#) [G5218](#) [G4102](#) [G1722](#)

πᾶσιν τοῖς ἔθνεσιν, ὑπὲρ τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ,
一切 -这些 外邦人中 -为了 -这 名 祂的
[G3956](#) [G3588](#) [G1484](#) [G5228](#) [G3588](#) [G3686](#) [G0846](#)

我们从他受了恩惠并使徒的职分，在万国之中叫人为他的名信服真道；

6 ἐν οἷς ἐστε καὶ ὑμεῖς κλητοὶ Ἰησοῦ Χριστοῦ.
-在 -其中 你们是 -也 你们 蒙召的 耶稣 基督的
[G1722](#) [G3739](#) [G1510](#) [G2532](#) [G4771](#) [G2822](#) [G2424](#) [G5547](#)

其中也有你们这蒙召属耶稣基督的人。

7 πᾶσιν τοῖς οὖσιν ἐν Ῥώμῃ, ἀγαπητοῖς Θεοῦ, κλητοῖς ἁγίοις; χάρις ὑμῖν
 给一切 -那些 在 -在 罗马的 蒙爱的 神的 蒙召的 圣徒 恩典 给你们
[G3956](#) [G3588](#) [G1510](#) [G1722](#) [G4516](#) [G0027](#) [G2316](#) [G2822](#) [G0040](#) [G5485](#) [G4771](#)

καὶ εἰρήνη, ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς ἡμῶν, καὶ Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ.
 -和 平安 -从 神 父 我们的 -和 主 耶稣 基督
[G2532](#) [G1515](#) [G0575](#) [G2316](#) [G3962](#) [G1473](#) [G2532](#) [G2962](#) [G2424](#) [G5547](#)

我写信给你们在罗马、为神所爱、奉召作圣徒的众人。愿恩惠、平安从我们的父神并主耶稣基督归与你们！

8 Πρῶτον μὲν, εὐχαριστῶ τῷ Θεῷ μου, διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ, περὶ πάντων
 首先 -一方面 我感谢 -这 神 我的 -借着 耶稣 基督 -为了 你们所有
[G4412](#) [G3303](#) [G2168](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1473](#) [G1223](#) [G2424](#) [G5547](#) [G4012](#) [G3956](#)

ὑμῶν, ὅτι ἡ πίστις ὑμῶν καταγγέλλεται ἐν ὅλῳ τῷ κόσμῳ.
 你们的 -因为 -这 信心 你们的 被传扬 -在 全 -这 世界中
[G4771](#) [G3754](#) [G3588](#) [G4102](#) [G4771](#) [G2605](#) [G1722](#) [G3650](#) [G3588](#) [G2889](#)

第一，我靠着耶稣基督，为你们众人感谢我的神，因你们的信德传遍了天下。

9 μάρτυς γὰρ μου ἐστὶν ὁ Θεός, ὃ λατρεύω ἐν τῷ πνεύματί μου
 见证人 -因为 我的 是 -这 神 -祂 我事奉 -在 -这 灵 我的
[G3144](#) [G1063](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3739](#) [G3000](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4151](#) [G1473](#)

ἐν τῷ εὐαγγελίῳ τοῦ Υἱοῦ αὐτοῦ, ὡς ἀδιαλείπτως μνησθῆναι ὑμῶν
 -在 -这 福音 -的 儿子 祂的 -如何 不停地 记念 你们的
[G1722](#) [G3588](#) [G2098](#) [G3588](#) [G5207](#) [G0846](#) [G5613](#) [G0089](#) [G3417](#) [G4771](#)

ποιῶμαι,
 我作
[G4160](#)

我在他儿子福音上，用心灵所事奉的神可以见证，我怎样不住地提到你们；

10 πάντοτε ἐπὶ τῶν προσευχῶν μου δεόμενος, εἴ πως ἤδη ποτὲ
 常常 -在 -这些 祷告 我的 恳求 -是否 或许 已经 终于
[G3842](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4335](#) [G1473](#) [G1189](#) [G1487](#) [G4459](#) [G2235](#) [G4218](#)

εὐδοκῶμαι ἐν τῷ θελήματι τοῦ Θεοῦ, ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς.
 我将被引领 -在 -这 旨意 -的 神的 来 -到 你们
[G2137](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2307](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2064](#) [G4314](#) [G4771](#)

在祷告之间常常恳求，或者照神的旨意，终能得平坦的道路往你们那里去。

11 ἐπιποθῶ γὰρ ἰδεῖν ὑμᾶς, ἵνα τι μεταδῶ χάρισμα ὑμῖν πνευματικόν,
 我渴望 -因为 见 你们 -为了 某些 我分给 恩赐 给你们 属灵的
[G1971](#) [G1063](#) [G3708](#) [G4771](#) [G2443](#) [G5100](#) [G3330](#) [G5486](#) [G4771](#) [G4152](#)

εἰς τὸ στηριχθῆναι ὑμᾶς;
 -为了 -这 你们被坚固 你们
[G1519](#) [G3588](#) [G4741](#) [G4771](#)

因为我切切地想见你们，要把些属灵的恩赐分给你们，使你们可以坚固；

12 τοῦτο δὲ ἐστὶν, συμπαρακληθῆναι ἐν ὑμῖν, διὰ τῆς ἐν ἀλλήλοις
 这 -就是 是 一同受安慰 -在 你们中间 -借着 -这 -在 彼此的
[G3778](#) [G1161](#) [G1510](#) [G4837](#) [G1722](#) [G4771](#) [G1223](#) [G3588](#) [G1722](#) [G0240](#)

πίστεως, ὑμῶν τε καὶ ἐμοῦ.
 信心 你们的 -而 -和 我的
[G4102](#) [G4771](#) [G5037](#) [G2532](#) [G1473](#)

这样，我在你们中间，因你与我彼此的信心，就可以同得安慰。

13 οὐ θέλω δὲ ὑμᾶς ἀγνοεῖν, ἀδελφοί, ὅτι πολλάκις προεθέμην ἔλθεῖν πρὸς
 不 我想 -但 你们 不知道 弟兄们 -那 多次 我打算 来 -到
[G3756](#) [G2309](#) [G1161](#) [G4771](#) [G0050](#) [G0080](#) [G3754](#) [G4178](#) [G4388](#) [G2064](#) [G4314](#)

ὑμᾶς, καὶ ἐκωλύθη, ἄχρι τοῦ δεῦρο, ἵνα τινὰ καρπὸν σχῶ καὶ ἐν
 你们 -和 我被阻止了 -直到 -这 现在 -为了 一些 果子 我得到 -也 -在
[G4771](#) [G2532](#) [G2967](#) [G0891](#) [G3588](#) [G1204](#) [G2443](#) [G5100](#) [G2590](#) [G2192](#) [G2532](#) [G1722](#)

ὑμῖν, καθὼς καὶ ἐν τοῖς λοιποῖς ἔθνεσιν.
 你们中间 -正如 -也 -在 -这些 其余的 外邦人中
[G4771](#) [G2531](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3062](#) [G1484](#)

弟兄们，我不愿意你们不知道，我屡次定意往你们那里去，要在你们中间得些果子，如同在其余的外邦人中一样；只是到如今仍有阻隔。

14 Ἕλλησίν τε καὶ Βαρβάρους, σοφοῖς τε καὶ ἀνόητοις, ὀφειλέτης εἰμί.
 希腊人 -和 -和 化外人 聪明人 -和 -和 愚拙人 欠债者 我是
[G1672](#) [G5037](#) [G2532](#) [G0915](#) [G4680](#) [G5037](#) [G2532](#) [G0453](#) [G3781](#) [G1510](#)

无论是希腊人、化外人、聪明人、愚拙人，我都欠他们的债，

15 οὕτως τὸ κατ' ἐμὲ, πρόθυμον καὶ ὑμῖν τοῖς ἐν Ῥώμῃ,
 如此 -这 -就 我 热切的 -也 给你们 -那些 -在 罗马
[G3779](#) [G3588](#) [G2596](#) [G1473](#) [G4289](#) [G2532](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1722](#) [G4516](#)

εὐαγγελίσασθαι.

传福音

[G2097](#)

所以情愿尽我的力量，将福音也传给你们在罗马的人。

16 οὐ γὰρ ἐπαισχύνομαι τὸ εὐαγγέλιον, δύναμις γὰρ Θεοῦ ἐστίν, εἰς
 不 -因为 我以...为耻 -这 福音 能力 -因为 神的 是 -为了
[G3756](#) [G1063](#) [G1870](#) [G3588](#) [G2098](#) [G1411](#) [G1063](#) [G2316](#) [G1510](#) [G1519](#)

σωτηρίαν παντὶ τῷ πιστεύοντι, Ἰουδαίῳ τε πρῶτον καὶ Ἕλληνι.
 救恩 给每一个 -这 相信的人 犹太人 -而 首先 -也 希腊人
[G4991](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4100](#) [G2453](#) [G5037](#) [G4412](#) [G2532](#) [G1672](#)

我不以福音为耻；这福音本是神的大能，要救一切相信的，先是犹太人，后是希腊人。

17 δικαιοσύνη γὰρ Θεοῦ ἐν αὐτῷ ἀποκαλύπτεται, ἐκ πίστεως εἰς πίστιν;
 公义 -因为 神的 -在 其中 被显明 -从 信心 -到 信心
[G1343](#) [G1063](#) [G2316](#) [G1722](#) [G0846](#) [G0601](#) [G1537](#) [G4102](#) [G1519](#) [G4102](#)

καθὼς γέγραπται, Ὁ δὲ δίκαιος ἐκ πίστεως ζήσεται.
 -正如 记着说 -这 -但 义人 -从 信心 将活
[G2531](#) [G1125](#) [G3588](#) [G1161](#) [G1342](#) [G1537](#) [G4102](#) [G2198](#)

因为神的义正在这福音上显明出来；这义是本于信，以至于信。如经上所记：「义人必因信得生。」

18 Ἀποκαλύπτεται γὰρ ὀργὴ Θεοῦ ἀπ' οὐρανοῦ, ἐπὶ πᾶσαν ἀσέβειαν καὶ
 被显明 -因为 忿怒 神的 -从 天 -在 一切 不敬虔 -和
[G0601](#) [G1063](#) [G3709](#) [G2316](#) [G0575](#) [G3772](#) [G1909](#) [G3956](#) [G0763](#) [G2532](#)

ἀδικίαν ἀνθρώπων, τῶν τὴν ἀλήθειαν ἐν ἀδικίᾳ κατεχόντων,
 不义 人的 -那些 -这 真理 -在 不义中 压制的
[G0093](#) [G0444](#) [G3588](#) [G3588](#) [G0225](#) [G1722](#) [G0093](#) [G2722](#)

原来，神的忿怒从天上显明在一切不虔不义的人身上，就是那些行不义阻挡真理的人。

19 διότι τὸ γνωστὸν τοῦ Θεοῦ, φανερόν ἐστιν ἐν αὐτοῖς, ὁ θεὸς γὰρ
-因为 -这 可知的 -的 神的 显明的 是 -在 他们里面 -这 神 -因为
[G1360](#) [G3588](#) [G1110](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5318](#) [G1510](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1063](#)

αὐτοῖς ἐφανερώσεν.
给他们 显明了
[G0846](#) [G5319](#)

神的事情，人所能知道的，原显明在人心里，因为神已经给他们显明。

20 τὰ γὰρ ἀόρατα αὐτοῦ ἀπὸ κτίσεως κόσμου, τοῖς ποιήμασιν, νοούμενα,
-这些 -因为 不可见的 祂的 -从 创造 世界的 -借着 所造之物 被理解
[G3588](#) [G1063](#) [G0517](#) [G0846](#) [G0575](#) [G2937](#) [G2889](#) [G3588](#) [G4161](#) [G3539](#)

καθορᾶται; ἢ τε αἰδιος αὐτοῦ δύναμις καὶ θειότης; εἰς τὸ εἶναι
被看见 -这 -而 永恒的 祂的 能力 -和 神性 -以至于 -这 使...成为
[G2529](#) [G3588](#) [G5037](#) [G0126](#) [G0846](#) [G1411](#) [G2532](#) [G2305](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1510](#)

αὐτοὺς ἀναπολογήτους.
他们 无可推诿的
[G0846](#) [G0379](#)

自从造天地以来，神的永能和神性是明明可知的，虽是眼不能见，但藉着所造之物就可以晓得，叫人无可推诿。

21 διότι γνόντες τὸν Θεόν, οὐχ ὡς Θεόν ἐδόξασαν, ἢ ηὐχαρίστησαν; ἀλλὰ
-因为 知道了 -这 神 不 -当作 神 荣耀了 -或 感谢了 -反而
[G1360](#) [G1097](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3756](#) [G5613](#) [G2316](#) [G1392](#) [G2228](#) [G2168](#) [G0235](#)

ἐματαιώθησαν ἐν τοῖς διαλογισμοῖς αὐτῶν, καὶ ἐσκοτίσθη ἡ ἀσύνητος
变为虚妄 -在 -这些 思想 他们的 -和 变暗了 -这 无知的
[G3154](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1261](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4654](#) [G3588](#) [G0801](#)

αὐτῶν καρδία:
他们的 心
[G0846](#) [G2588](#)

因为，他们虽然知道神，却不当作神荣耀他，也不感谢他。他们的思念变为虚妄，无知的心就昏暗了。

22 φάσκοντες εἶναι σοφοί, ἐμωράνθησαν,
自称 是 聪明的 却变为愚拙
[G5335](#) [G1510](#) [G4680](#) [G3471](#)

自称为聪明，反成了愚拙，

23 καὶ ἥλλαξαν τὴν δόξαν τοῦ ἀφθάρτου Θεοῦ, ἐν ὁμοιώματι εἰκόνας
-和 交换了 -这 荣耀 -的 不朽坏的 神的 -以 样式 形象
[G2532](#) [G0236](#) [G3588](#) [G1391](#) [G3588](#) [G0862](#) [G2316](#) [G1722](#) [G3667](#) [G1504](#)

φθαρτοῦ ἀνθρώπου, καὶ πετεινῶν, καὶ τετραπόδων, καὶ ἐρπετῶν.
必朽坏的 人的 -和 飞鸟 -和 四足兽 -和 爬行物
[G5349](#) [G0444](#) [G2532](#) [G4071](#) [G2532](#) [G5074](#) [G2532](#) [G2062](#)

将不能朽坏之神的荣耀变为偶像，仿佛必朽坏的人和飞禽、走兽、昆虫的样式。

24 Διὸ παρέδωκεν αὐτοὺς ὁ θεός, ἐν ταῖς ἐπιθυμίαις τῶν καρδιῶν
-所以 交出了 他们 -这 神 -在 -这些 私欲 -的 心
[G1352](#) [G3860](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1939](#) [G3588](#) [G2588](#)

αὐτῶν, εἰς ἀκαθαρσίαν, τοῦ ἀτιμάζεσθαι τὰ σώματα αὐτῶν ἐν αὐτοῖς;
他们的 -到 不洁 -以至于 被羞辱 -这些 身体 他们的 -在 他们中间
[G0846](#) [G1519](#) [G0167](#) [G3588](#) [G0818](#) [G3588](#) [G4983](#) [G0846](#) [G1722](#) [G0846](#)

所以，神任凭他们逞着心里的情欲行污秽的事，以致彼此玷辱自己的身体。

25 οἵτινες μετήλλαξαν τὴν ἀλήθειαν τοῦ Θεοῦ ἐν τῷ ψεύδει, καὶ
 -他们 交换了 -这 真理 -的 神的 -以 -这 虚谎 -和
[G3748](#) [G3337](#) [G3588](#) [G0225](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5579](#) [G2532](#)

ἐσεβάσθησαν καὶ ἐλάτρευσαν τῇ κτίσει παρὰ τὸν Κτίσαντα, ὃς ἐστίν
 敬拜了 -和 事奉了 -这 受造物 -超过 -这 造物主 -祂 是
[G4573](#) [G2532](#) [G3000](#) [G3588](#) [G2937](#) [G3844](#) [G3588](#) [G2936](#) [G3739](#) [G1510](#)

εὐλογητὸς εἰς τοὺς αἰῶνας! ἀμήν.
 当称颂的 -到 -这些 永远 阿们
[G2128](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G0281](#)

他们将神的真实变为虚谎，去敬拜事奉受造之物，不敬奉那造物的主——主乃是可称颂的，直到永远。阿们！

26 Διὰ τοῦτο παρέδωκεν αὐτοὺς ὁ Θεὸς εἰς πάθη ἀτιμίας, αἵ τε
 -因此 这 交出了 他们 -这 神 -到 情欲 可耻的 -这些 -而
[G1223](#) [G3778](#) [G3860](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1519](#) [G3806](#) [G0819](#) [G3588](#) [G5037](#)

γὰρ θήλειαι αὐτῶν, μετήλλαξαν τὴν φυσικὴν χρῆσιν, εἰς τὴν παρὰ φύσιν.
 -因为 女人 他们的 交换了 -这 自然的 关系 -到 -这 -违反 自然
[G1063](#) [G2338](#) [G0846](#) [G3337](#) [G3588](#) [G5446](#) [G5540](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3844](#) [G5449](#)

因此，神任凭他们放纵可羞耻的情欲。他们的女人把顺性的用处变为逆性的用处；

27 ὁμοίως τε καὶ οἱ ἄρσενες, ἀφέντες τὴν φυσικὴν χρῆσιν τῆς θηλείας,
 同样 -而 -也 -这些 男人 离弃了 -这 自然的 关系 -的 女人的
[G3668](#) [G5037](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0730](#) [G0863](#) [G3588](#) [G5446](#) [G5540](#) [G3588](#) [G2338](#)

ἐξεκαύθησαν ἐν τῇ ὀρέξει αὐτῶν εἰς ἀλλήλους -- ἄρσενες ἐν ἄρσεσιν --
 烧起来 -在 -这 情欲 他们的 -向 彼此 -- 男人 -与 男人
[G1572](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3715](#) [G0846](#) [G1519](#) [G0240](#) [G0730](#) [G1722](#) [G0730](#)

τὴν ἀσχημοσύνην κατεργαζόμενοι, καὶ τὴν ἀντιμισθίαν ἦν ἔδει τῆς
 -这 丑事 行出来 -和 -这 报应 -这 当得的 -的
[G3588](#) [G0808](#) [G2716](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0489](#) [G3739](#) [G1163](#) [G3588](#)

πλάνης αὐτῶν, ἐν ἑαυτοῖς ἀπολαμβάνοντες.
 迷路 他们的 -在 自己里面 领受
[G4106](#) [G0846](#) [G1722](#) [G1438](#) [G0618](#)

男人也是如此，弃了女人顺性的用处，欲火攻心，彼此贪恋，男和男行可羞耻的事，就在自己身上受这妄为当得的报应。

28 Καὶ καθὼς οὐκ ἐδοκίμασαν, τὸν Θεὸν ἔχειν ἐν ἐπιγνώσει, παρέδωκεν
 -和 -正如 不 以为好 -这 神 持有 -在 知识中 交出了
[G2532](#) [G2531](#) [G3756](#) [G1381](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2192](#) [G1722](#) [G1922](#) [G3860](#)

αὐτοὺς ὁ Θεὸς εἰς ἀδόκιμον νοῦν, ποιεῖν τὰ μὴ καθήκοντα;
 他们 -这 神 -到 败坏的 心思 行 -那些 不 合宜的事
[G0846](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1519](#) [G0096](#) [G3563](#) [G4160](#) [G3588](#) [G3361](#) [G2520](#)

他们既然故意不认识神，神就任凭他们存邪僻的心，行那些不合理的事；

29 πεπληρωμένους πάσῃ ἀδικίᾳ, πονηρίᾳ, πλεονεξίᾳ, κακίᾳ; μεστοὺς φθόνου,
 充满了 一切 不义 邪恶 贪心 恶毒 满了 嫉妒
[G4137](#) [G3956](#) [G0093](#) [G4189](#) [G4124](#) [G2549](#) [G3324](#) [G5355](#)

φόνου, ἔριδος, δόλου, κακοηθείας; ψιθυριστάς,
 凶杀 纷争 诡诈 恶意 私下说人的
[G5408](#) [G2054](#) [G1388](#) [G2550](#) [G5588](#)

装满了各样不义、邪恶、贪婪、恶毒（或译：阴毒）；满心是嫉妒、凶杀、争竞、诡诈、毒恨；

30 καταλάλους, θεοστυγεῖς, ὑβριστάς, ὑπερηφάνους, ἀλαζόνας; ἐφευρετὰς κακῶν,
毁谤人的 恨神的 侮慢人的 骄傲的 自夸的 发明者 恶事的
[G2637](#) [G2319](#) [G5197](#) [G5244](#) [G0213](#) [G2182](#) [G2556](#)

γονεῦσιν ἀπειθεῖς;
父母 悖逆的
[G1118](#) [G0545](#)

又是谗毁的、背后说人的、怨恨神的（或译：被神所憎恶的）、侮慢人的、狂傲的、自夸的、捏造恶事的、违背父母的、

31 ἀσυνέτους, ἀσυνθέτους, ἀστόργους, ἀνελεήμονας;
无知的 背约的 无亲情的 不怜悯人的
[G0801](#) [G0802](#) [G0794](#) [G0415](#)

无知的、背约的、无亲情的、不怜悯人的。

32 οἵτινες τὸ δικάϊωμα τοῦ Θεοῦ ἐπιγνόντες, ὅτι οἱ τὰ τοιαῦτα
-他们 -这 律例 -的 神的 知道了 -那 -这些 -那些 这样的事
[G3748](#) [G3588](#) [G1345](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1921](#) [G3754](#) [G3588](#) [G3588](#) [G5108](#)

πράσσοντες, ἄξιοι θανάτου εἰσίν, οὐ μόνον αὐτὰ ποιοῦσιν, ἀλλὰ καὶ
行的 配得 死 是 不 仅 它们 行 -反而 -也
[G4238](#) [G0514](#) [G2288](#) [G1510](#) [G3756](#) [G3440](#) [G0846](#) [G4160](#) [G0235](#) [G2532](#)

συνευδοκοῦσιν τοῖς πράσσουσιν.
赞同 -那些 行的人
[G4909](#) [G3588](#) [G4238](#)

他们虽知道神判定行这样事的人是当死的，然而他们不但自己去行，还喜欢别人去行。